



ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE
UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU
Facultatea de Litere
Str. Spiru Haret, nr. 8, Bacău, 600114
Tel./ fax ++40-234-588884
www.ub.ro; e-mail: litere@ub.ro



Plurilinguisme et interculturalité

Colloque annuel du groupe de recherche interdisciplinaire LOGOS (affilié au centre de recherche INTERSTUD), organisé par les membres du Département de langue et littérature roumaine et sciences de la communication de la Faculté des Lettres, Université « Vasile Alecsandri » de Bacău

IX-ème édition, les 9-10 novembre 2018

Contributions roumaines au patrimoine culturel européen :

Tristan Tzara 55, Benjamin Fondane 120

La célébration du Centenaire de la constitution de l'Etat national unitaire roumain à la fin de la Première Guerre Mondiale invite à la remémoration du contexte politique et culturel, national et international, qui a rendu possible la mise en œuvre de cet important projet national. Les conséquences de cet acte allaient influencer, pour beaucoup de décennies, l'espace roumain et européen, si bien que les prémisses en étaient déjà posées avant.

La présente édition du colloque, dont le thème incite à réfléchir sur les *Contributions culturelles roumaines au patrimoine culturel européen. Tristan Tzara 55, Benjamin Fondane 120* se propose de relancer la discussion concernant les rapports entre la Roumanie et l'Europe et en saisir quelques aspects symptomatiques. Les éléments particuliers définissant l'œuvre et la biographie des deux auteurs invoqués dans l'appel, Tristan Tzara et Benjamin Fondane, constituent un noyau thématique important, mais pas exclusif.

Il est bien connu que le dadaïsme, comme réaction au déclenchement de la Première Guerre Mondiale, allait changer radicalement la vision sur l'art, son rapport avec le facteur social, ainsi que les moyens d'expression dans la littérature et les arts du XXe siècle. L'avant-gardiste de langues roumaine et française Tristan Tzara (né le 16 avril 1896, à Moinești, mort le 25 décembre 1963 à Paris), cofondateur du mouvement dadaïste, de la disparition duquel nous commémorons, en 2018, 55 ans, est parmi les personnalités qui, tout en étant formées dans la culture roumaine, ont apporté une contribution majeure à la redéfinition du milieu culturel et artistique européen.

Très apprécié dans l'espace francophone, Benjamin Fondane (B. Fundoianu, né le 14 novembre à Iași et mort le 22 octobre 1944 à Auschwitz) est, malheureusement, peu connu dans son pays natal. A l'occasion du Centenaire de la Roumanie, on célèbre aussi 120 années depuis sa naissance. Ainsi, le colloque se veut une occasion pour récupérer la contribution de cette importante personnalité française et roumaine, poète, journaliste, dramaturge, traducteur de la littérature roumaine en française, cinéaste, critique et théoricien original. Benjamin Fondane a beaucoup réfléchi sur les grands courants intellectuels et esthétiques de son temps - le dadaïsme, le surréalisme, l'existentialisme - et a fréquenté quelques-unes des plus intéressantes personnalités de son temps (telles Lev Sestov, Jacques Maritain, Stéphane Lupasco, Paul Eluard, Em. Cioran).

Voilà quelques directions thématiques que nous proposons pour cette édition du colloque:

- Personnalités issues du milieu culturel roumain qui jouissent, dans des domaines divers, d'un rayonnement européen ;
- Mouvements, directions, orientations esthétiques illustrés à l'échelle internationale par ces personnalités ;
- Contextes culturels, politiques et idéologiques qui ont influencé leur œuvre ou qu'elles ont influencés par leur activité ;
- La réflexion roumaine, avant et après l'Union, concernant la problématique européenne (politique, idéologique, sociale, institutionnelle, esthétique etc.) ;
- La culture roumaine et le mouvement d'idées en Europe, avant et après 1918 ;
- L'avant-garde roumaine et le milieu littéraire et artistique européen ;
- L'espace européen dans la littérature et dans les Mémoires roumains, avant et après 1918 ;
- Média et imagologie : représentations de l'espace roumain en littérature, son reflet dans le discours scientifique, le discours public et les mass-médias en Europe (concernant, particulièrement les événements de l'année 1918, mais aussi avant et après ceux-ci) ;
- Prémisses ethno-anthropologiques de l'interculturalité ;
- Eléments du patrimoine culturel roumain ;
- Mémoire collective et patrimoine culturel ;
- La Première Guerre Mondiale et la création de l'Etat roumain unifié : échos littéraires ;
- Représentation linguistique et idéologie.

La IX-ème édition du colloque *Plurilinguisme et interculturalité* se déroule dans le cadre du projet *Contributions roumaines au patrimoine culturel européen : Tristan Tzara 55, Benjamin Fondane 120*, financé par le Ministère de la Culture et de l'Identité Nationale, dans le cadre du *Programme de la célébration du Centenaire de la Roumanie (1918-2018) et de la Première Guerre Mondiale*.

Le projet est mis en place avec *l'Association Arts, Traditions, Patrimoine - Sans Frontières*, la *Faculté des Lettres* de l'Université « Vasile Alecsandri » de Bacău (le groupe de recherche LOGOS, affilié au centre de recherche INTERSTUD et le Département de langue et littérature roumaine et sciences de la communication), le *Centre culturel « George Apostu »* de Bacău et le *Théâtre Municipal Bacovia*.

Les communications peuvent être placées dans l'un des domaines de recherche suivants aussi bien que dans un contexte interdisciplinaire, tout en respectant la zone thématique délimitée dans cet appel : **études culturelles, études littéraires, sciences de la communication et du langage, anthropologie culturelle, études théâtrales, arts visuels, politologie, histoire** etc.

Après la réception des textes *in extenso* et leur révision par les membres du Conseil scientifique, les communications retenues pour la publication paraîtront dans le numéro 40/2018 de la revue *Etudes et recherches scientifiques. Série Philologie* (publication indexée dans plusieurs bases de données et catalogues internationaux, tels Ceeol, Index Copernicus, Fabula, Linguist List, Scipio, WorldCat, KVK).

Les communications peuvent être soutenues et soumises à la publication en roumain, anglais ou français.

Les normes de rédaction sont disponibles sur le site de la revue, à l'adresse suivante : <http://studiisicercetari.ub.ro/>

Les conférenciers annoncés sont : **Alain Vuillemin, professeur des universités** (Université Paris-Est Créteil, França), **Alexandru Boboc, académicien**, (Académie Roumaine), **Mircea Martin académicien**, (Académie Roumaine), **Ion Pop, académicien**, (Académie Roumaine) **Liviu Dospinescu, professeur des universités** (Université Laval, Québec, Canada), **Vasile Spiridon, professeur des universités** (Université „Vasile Alecsandri” de Bacău), **Ştefana Pop-Curşeu, maître de conférences** (Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca et le Théâtre National Cluj-Napoca), **Ioan Pop-Curşeu, maître de conférences**, habilité à diriger des recherches, (Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca).

Les conférences plénières et les travaux dans les sections seront suivis du spectacle *Tzara arde și Dada se piaptână (Fantoma de la Elsinore)*, un collage de la création de Tristan Tzara (manifestes, poésie, théâtre) ainsi que de sa correspondance, réalisé par le critique et l'historien littéraire Ion Pop, avec Ştefana et Ioan Pop-Curşeu. On prévoit aussi un **spectacle-lecture** mis en scène par le Théâtre Municipal Bacovia, sur une sélection de textes de l'œuvre de Benjamin Fondane. Andreea Tănăsescu, chorégraphe et metteur en scène, enseignante à l'Université Nationale d'Art Théâtral et Cinématographique de Bucarest sera présente pour une discussion autour de son spectacle *l'Exile dans la terre de l'oubli / Exil în pământul uitării*, créé pour célébrer la mémoire de Benjamin Fondane.

Conseil scientifique

Alexandru Boboc, académicien, Académie Roumaine

Mircea Martin, académicien, Académie Roumaine

Ion Pop, académicien, Académie Roumaine

Luminița Cărăușu, professeur des universités, Université „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Liviu Dospinescu, professeur des universités, Université Laval, Québec, Canada

Stelian Dumistrăcel, professeur des universités, Université „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Antonio Patraș, professeur des universités, Université „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

Vasile Spiridon, professeur des universités, Université „Vasile Alecsandri”, Bacău
Asun López -Varela, professeur des universités, Universidad Complutense de Madrid, Espagne
Alain Vuillemin, professeur des universités, Université Paris-Est Créteil, France
Dr. Simona Bealcovschi, Laboratoire d'anthropologie visuelle, Université de Montréal, Canada
Dr. Geoffrey Sykes, University of New South Wales și *Southern Semiotic Review*, Australia
Brîndușa-Mariana Amălăncei, maître de conférences, Université „Vasile Alecsandri”, Bacău
Ștefana Pop-Curșeu, maître de conférences, Université Babeș-Bolyai de Cluj-Napoca et Théâtre National Cluj-Napoca
Ioan Pop-Curșeu, maître de conférences, Université Babeș-Bolyai de Cluj-Napoca
Simina Mastacan, maître de conférences, Université „Vasile Alecsandri” de Bacău
Doris Mironescu, maître de conférences, Université „Alexandru Ioan Cuza”, Iași
Andreea Tănăsescu, chargée de cours, Université Nationale d' Art Théâtral et Cinématographique, București

Organisateurs

Nicoleta Popa Blanariu, maître de conférences, coordinatrice du groupe de recherche LOGOS et du projet *Contributions roumaines au patrimoine culturel européen : Tristan Tzara 55, Benjamin Fondane 120*
Luminița Drugă, maître de conférences, directrice du Département de langue et littérature roumaine et sciences de la communication
Florinela Floria, chargée de cours
Mihaela Hriban, chargée de cours
Violeta Popa, chargée de cours
Petronela Savin, chargée de cours

Contact

npopablanariu@yahoo.com
floriaflorinela@yahoo.fr
gabureanupetronela@yahoo.com
mihaela_hriban@yahoo.com

Calendrier

Rentrée de la **fiche d'inscription** (Nom et prénom, titre scientifique et grade, affiliation, titre, résumé, cinq mots-clés) 28.10.2018
Confirmation de la participation 31.10.2018
Déroulement du colloque 9-10.11.2018
Envoi du **texte in extenso** 25.11.2018
Peer review novembre-3 décembre 2018
Publication décembre 2018